

<<分斷體制.民族文學>>

图书基本信息

书名：<<分斷體制.民族文學>>

13位ISBN编号：9789570836493

10位ISBN编号：9570836490

出版时间：2010-11-16

出版时间：聯經出版公司

作者：白樂晴

页数：448

译者：李政勳,朱玫,林家瑄,苑英奕,孫海龍

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## &lt;&lt;分斷體制.民族文學&gt;&gt;

## 前言

序 2008年5月，經過長時間的準備，我們邀請了首爾大學教授、《創作與批評》發行人白樂晴來台灣清華大學擔任該年度「歷史、思想與文化」的講座教授，進行為期一週的訪問講學。在此之前，這個講座曾經請到Partha Chatterjee教授（2000）、溝口雄三教授（2007）及2009年錢理群教授也受邀講學三個月。

當年設立「歷史、思想與文化」講座的目的，是希望在亞洲思想界建立起一個具有象徵性的標竿，讓亞洲重要的思想資源能夠被重視，對於長期有積累、有原創力的思想者不僅是一種肯認，更希望他們的想法能夠在亞洲區域中獲得更廣泛的流通、分享與承繼。

這樣的想法標示出一條不同的另類學術思想路線，最根本的動力在於超克當前知識狀況的困境。

戰後台灣的思想界基本上是跟著美國學院走，亞洲各地的知識生產也大都是師法歐美，然而經過過去至少是一個世紀，這種過度依賴歐美的路線已經證明走不通了，因為缺乏根植於我們自己歷史深度的知識積累，思想界沒法提供對於自身歷史現實有效的解釋。

於是，極為迫切的課題在於如何建立更為多元的參照體系，透過多方的對照，從差異中進入內在於分析對象的歷史脈絡中尋求解釋，並把握其形成的動力；如何透過深刻的進入他者才能反饋自身，對我們所處的知識狀況及歷史社會進行反思與批判。

在當前獨立思想空間快速萎縮的情況下，學術體制又以全球競爭為名，製造出來的規範機制把知識規格化、平板化，想把學者推向專業技術專家，具有活力與開創性的思想逐步地被擋在學院的高牆之外，而「歷史、思想與文化」講座的存在，正是要在保衛與承接過去艱難社會條件下，透過民主運動所開創出來的學術思想的空間，只有打通社會與學院的藩籬，持續保持思想與運動之間的高度張力，才能創造更能貼近於歷史真實的知識方式。

在此前提下，我們有幸邀請到的講座學人，都是在亞洲思想界想法獨樹一格且具有高度穿透性的人物，他們長期以來堅持走自己的路，所積累的實踐與論著在今天成為我們尋找新知識路徑過程中的重要資源。

白樂晴教授在過去半個世紀的知識實踐，造就他成為亞洲思想界的代表性人物。

從不追逐流行風潮，他持久的韌性所展現的是第三世界知識分子的批判性主體意識，而他在知識上的原創力正來自於堅持面對歷史現實中不斷挑戰的知識限制。

雖然他早期的學術訓練是英美文學史，但是自1960年代起他就一直提倡以民眾為基礎的民族文學，強調以現實主義為創作方法；也倡導在第三世界的視野下，他的現實關切是直接面對民族危機，視超克韓半島分斷體制為超克世界資本主義的有機構成。

他的實踐遠遠超過學院式的教學與研究，其戰鬥位置不只是大學教授，也是在公共空間實作的文學、文化與政治評論家。

他從1966年創立了至今還有高度影響力的《創作與批評》季刊，爾後又發展了創作與批評出版社，所以他也是編輯人與出版家。

或許是因為長期在知識上的準備，以及長期所建立起來的聲望與公信力，他在前些年也擔負起為兩韓和解鋪路的南韓常任民間代表。

總之，白先生之所以能夠形成獨特的見解，不僅來自於他深厚的學術功底，更是因為他堅持面對韓半島分裂的現實，透過社會實踐去推進變革。

在本序言後，除了編者的導論試圖追溯白樂晴先生核心思想—超克分斷體制論外，本書內容主要是由三個部分所構成。

白樂晴教授韓文以外的著作，除了為數不多的重要英文文章外，主要的代表性作品大都有日譯本，而現有的中譯本卻只有1998年的《全球化時代的文學與人：分裂體制下韓國的視角》（北京：中國文學出版）。

這本書是相當重要的文集，提供中文讀者管窺白先生1970至1990年代具有代表性的思想論述，可惜這本書已絕版。

為了準備白先生的來台訪問，我們特別請託精通中文的白永瑞與李旭淵兩位教授組織工作隊伍翻譯了白教授較為近期的文章，構成了本書的第一個部分，讓讀者能夠初步理解白教授1980、90年至今的重

## &lt;&lt;分斷體制.民族文學&gt;&gt;

要思想。

本書的第二個部分是白樂晴教授在台期間三場演講的整理與翻譯，以及回應人的討論，我們把這個部分視為亞洲知識界內部對話的重要歷史記錄。

這三場演講的構思試圖反映的是白教授長期的核心關切，5月22日在新竹清華大學的第一場演講關注的問題是，當前面臨全球化潮流的挑戰時，他長期堅持的第三世界與民族文學這兩個批判座標具有什麼樣的知識意義，這場由劉人鵬主持，林玉珍、王智明、丁乃非、白永瑞幾位教授回應。

5月23日在台北月涵堂的第二場演講，白教授與台灣的外文領域學者對話，從他長期的學術專業實踐出發，討論位於東亞的韓國與台灣，如何看待西方文學經典，這個場次由邱漢平主持，馮品佳、張小虹與朱偉誠回應。

5月24日在世新大學的第三場演講，是他在東亞批判刊物會議的基調演講，以和解的障礙為題，探究韓半島互動的歷史經驗能夠為東亞的區域性和解提供什麼樣的借鏡，這場由賴鼎銘主持，陳宜中、陳光興回應。

除了這三場演講外，本書編者於同年（2008）10月前往首爾，於創作與批評所創立的細橋研究所（Segyo Institute）內專訪白樂晴教授，作為白教授訪台後的持續對話。

本書的第三個部分集結幾篇對於白樂晴先生及《創作與批評》主要思想與論述的深度討論，我們期待這個部分的文字能夠提供給讀者更為豐富的背景知識，透過白教授能夠開始對南韓思想界有初步的認識。

這本書能夠出版，其實工程浩大，所有的文章幾乎都經過多次翻譯、協商、整理與校訂，克服了語言的障礙，最後呈現在讀者面前的成果，沒法充分體現錯綜複雜的知識生產過程。

首先得感謝的當然是白樂晴先生，他不但慷慨的撥出寶貴的時間，接受邀請來訪，事後又非常有耐心的修改我們整理的文稿，解答極為細節的疑問。

在策畫、翻譯、出版的過程中，本書的共同編者白永瑞教授從頭到尾提供了所有的協助，特別是陪同白教授一同來訪；這本書的規畫、選稿、修正編輯方向與出版，都是跟他一同討論，由Inter-Asia Cultural Studies: Movements企畫中的白樂晴專號，預計2010年底出版，也是由他主編以及負責組稿，感謝永瑞兄。

李旭淵教授承擔沉重的組織翻譯的工作，耐心回答我們所有細微的問題，感謝他與幾位將韓文轉譯成中文的年輕朋友：苑英奕、孫海龍、朱玫、李政勛。

其中特別要感謝韓國文學翻譯院（Korean Literature Translation Institute），提供本書的部分翻譯與出版經費。

亞太／文化研究室的同仁擔負了所有生產過程的任務：蘇淑芬負責整個活動與出版工作的推進，林家瑄擔負沉重的翻譯與校訂，姜亞築與許玉蘋也都投入相當多的精力協助編務工作。

特別感謝林麗雲善用了她的編輯長才，使得本書品質大大提升。

還是得謝謝宋玉雯與黃瑪琍的長期支持。

延光錫先生提供韓文上的協助也在此一併感謝。

過去十幾年，我個人幾乎每年進出漢城（現在叫首爾），結交了很多朋友。

第一次見到白樂晴先生是在90年代後期，至今十幾年，那時候朋友們有共識地指出他是批判圈不同陣營裡少數受到各方尊敬的人物。

由於白先生的聲望，除了研究教學外還忙於公共事務，因此每次見到他總都是些會議場合，來去匆匆，從來沒有機會跟他多談。

這次由於負責安排他來台講學，終於有機會集中閱讀他的著作，在電子郵件往來與在台期間貼身的互動中，親身體會到他在為人處事中所散放的親和力與思想的厚度，也才能理解他何以會受到韓國友人的推崇與愛戴。

我個人期待這本書能夠呈現的是一個第三世界知識分子，是如何在半個世紀中以持續的堅持與行動來體現什麼叫做「主體性」或是他稱為主體姿態，他的高度原創力正是來自勇於面對自身所處社會的問題與危機。

<<分斷體制.民族文學>>

## <<分斷體制.民族文學>>

### 內容概要

這是一本理解戰後韓國進步運動與批判思想的重要著作白樂晴的知識實踐，是韓國的、也是亞洲的、更是全地球的，是基於第三世界知識分子立場所進行的探索與批判。

理解白樂晴的分斷體制概念，不只是理解韓半島的民族分斷危機，更是理解世界體系全球運行的邏輯。

1960年代起白樂晴即力倡以民眾為基礎的民族文學，在分斷體制的論述下，他所主張的民族文學，既是現實主義的文學，也是向全人類開放的文學。

白樂晴現任首爾大學英文系名譽教授，在韓國文壇界享有盛名，他不僅是韓國民族文學論的創始人與奠基者，同時也是亞洲思想界的重要代表人物。

白樂晴為哈佛大學博士，雖然出身英美文學研究，但從1960年代至今，他的思想卻深植於韓國社會，堅持第三世界民族文學的路線，並提出具有高度原創性的「分斷體制」理論。

白先生對於世界新局的情勢轉化，不斷地做出敏銳的回應，因此可以說他的論述與評論實踐，承載了半個世紀歷史轉變的動力，為我們提供難能可貴的東亞思想資源。

## &lt;&lt;分斷體制.民族文學&gt;&gt;

## 作者簡介

林玉珍 美國明尼蘇達大學英美文學博士，現任\*\*中山大學外國語文學系教授。

專業領域：現代愛爾蘭文學、二十世紀英國文學和現代歐美戲劇。

目前進行之研究計畫為《重構愛爾蘭：政治、理論與文化生產》。

研究成果：“Modernity and its discontents: fashion and ‘my girl’s a Yorkshire girl” . in Morris Beja, & Anne Fogarty (eds.). Bloomsday 100, Gainesville: University Press of Florida, 2007; (譯本愛爾蘭：傅利耦的《翻譯》，發表於《英美文學評論》，9期，2006; (從膽怯到膽壯：倫理、政治、奚尼，發表於《英美文學評論》，11期，2007。

王智明 美國加州大學聖塔克魯茲分校文學系博士，現任中研院歐美所助理研究員，兼任\*\*清華大學外文系助理教授，以及文化研究學會秘書長。

專業領域：Asian American Literature及Cultural Studies。

研究成果：(敘述七十年代：祭國，離鄉，資本化，發表於《文化研究》，5期，2007; (回歸想像/想像回歸：張婉婷電影裡的離散政治，發表於《中外文學》，35卷1期，2006; “Thinking and feeling Asian America in Taiwan” American Quarterly, 59卷1期，2007等。

即將出版的作品：Trans-Pacific Articulations: Study Abroad and the Making of Asia/America, University of Hawaii Press。

丁乃非 美國加州大學柏克萊分校比較文學博士，現任中央大學英美語文學系教授。

專業領域：性別研究、文化研究、小說理論和女性主義之性別政治。

研究成果：Obscene Things: Sexual Politics in Jin Ping Mei, Durham: Duke University Press, 2002; 《罔兩問景：酷兒攻略》(2002舊版、2007新版)，桃園：中央大學性/別研究室。

馮品佳 美國威斯康辛大學麥迪遜分校英美文學博士，現任\*\*交通大學外文系教授、中華大學特聘講座教授、中華民國英美文學學會理事長、中華民國英美文學學會理事。

專業領域：世紀英美文學、少數族裔女性、文學女性以及文學批評。

研究成果：《重劃疆界：外國文學研究在台灣》，新竹：\*\*交通大學，2002; (世界英文文學的在地化：新興英文文學與美國弱勢族裔文學研究在台灣，發表於《英美文學評論》，9期，2006; (鄉關何處：《桑青與桃紅》中的離散想像與跨國移徙，發表於《中外文學》，34卷4期，2005等。

張小虹 美國密西根大學英美文學博士，現任台大外文系特聘教授。

研究成果：《後現代女人：權力、慾望與性別表演》，台北：聯合文學，1993; 《性別越界：女性主義文學理論與批評》，台北：聯合文學，1995; 《自戀女人》，台北：聯合文學，1996; 《慾望新地圖：性別同志學》，台北：聯合文學，1996; 《性帝國主義》，台北：聯合文學，1998; 《情慾微物論》，台北：大田，1999; 《怪胎家庭羅曼史》，台北：時報文化，2000; 《絕對衣性戀》，台北：時報文化，2001; 《在百貨公司遇見狼》，台北：聯合文學，2002; 《感覺結構》，台北：聯合文學，2005; 《膚淺》，台北：聯合文學，2005等書。

朱偉誠 英國色薩大學人文研究中心英美文學博士，現任台大外文系副教授，文化研究學會理事長。

專業領域：19及20世紀英美文學與文化研究、後殖民理論、同志研究。

研究成果：(詭異的鏡像：透過馬婁的《愛德華二世》來看中國古典男色的「君臣篇」，發表於《英美文學評論》，5期，2001; (建立同志「國」？

一朝向一個性異議政體的烏托邦想像，發表於《台灣社會研究季刊》，40期，2000等。

陳宜中 英國劍橋大學博士，現任中研院社科中心副研究員，專長為西方政治思想。

研究成果：(羅爾斯的國際正義論與戰爭的正當性，後收錄於《政治與社會哲學評論》，台北：巨流，2004; (社會正義vs.市場正義：論自由主義思想裡的兩種正義觀點，後收錄於張世雄主編的《社會正義與全球化：福利與自由主義的反思》，台北：桂冠，2004。

陳光興 美國愛荷華大學新聞與大眾傳播學院博士，現任國際刊物Inter-Asia Cultural Studies主編、\*\*交通大學社會與文化研究所教授、\*\*交通大學亞太/文化研究室召集人。

專業領域：文化研究、文化理論與媒體理論。

## &lt;&lt;分斷體制.民族文學&gt;&gt;

研究成果：《去帝國：亞洲作為方法》，台北：行人出版社，2006；“Civilizationalism”. Theory, Culture and Society, 23 (2-3), 427-428；（新自由主義全球化之下的學術生產，發表於《台灣社會研究季刊》，56期，2004等。

柳浚弼 首爾大學韓國古典文學系畢業，現為成均館大學東亞學術院研究教授。

研究成果：（朝鮮後期文人社會的認可欲望與他者（性），發表於《國文學研究》，19卷17期，2008；（分斷體系論與東亞細亞論，發表於《亞細亞研究》，52卷138期4號，2009；《post 東亞細亞》，孫歌、陳光興、白永瑞等共著，東京：作品社，2006；《動盪中的語言》，林熒澤、韓基亨等共著，成均館大學出版部，2008。

崔末順 \*\*政治大學中文博士，曾任\*\*中正大學台灣文學研究所助理教授、\*\*台北科技大學通識中心兼任助理教授，現任\*\*政治大學台灣文學研究所助理教授。

專業領域：台灣日據時期文學、東亞現代文學比較、韓國現代文學、現代文學理論、西方文藝思潮。

研究成果：（日據時期台灣左翼文學運動的形成與發展，後收錄於《20世紀台灣文學專題I—文藝思潮與論戰》，台北：萬卷樓，2006；\*\*政治大學中國文學研究所博士論文《現代性與台灣文學的發展（1920-1949）》（未出版）。

李旭淵 韓國高麗大學中國語文學系博士，現任韓國西江大學中國研究學系（Department of Chinese Studies）副教授、西江大學中國文化中心所長、《創作與批評》季刊編委、韓國作家協會會員、韓國現代中國學會副會長。

研究成果：《發現新中國》（In a Search for New Identity of China），Politico，2005；譯有《新亞洲想像》（New imagination of asia：a selection of Wang Hui），首爾：創批社，2003。

任佑卿 2004年取得延世大學中文系博士，曾任北京清華大學中文系訪問學者、北京大學中文系博士後研究，現任韓國聖公會大學東亞研究所香港研究教授及女性文化理論研究所研究員。

研究成果：（殖民地女性與民族／國家想像，發表於《台灣社會研究季刊》，58期，2005；（記憶之戰：全球化時代民族記憶的破裂，縫合及其性別，發表於《台灣社會研究季刊》，70期，2008。

白永瑞 現任韓國延世大學歷史系中國近現代史教授、延世大學國學研究院院長，以及韓國中國近現代史學會會長。

專業領域：近代東亞的文化認同和中、日、韓三國的亞洲觀；近年從事有關中國近代知識建構與知識傳播、日本殖民統治時期教育勅語與朝鮮學校教育的研究。

研究成果：《東亞細亞：爭點與視覺》，首爾：文學與知性社，1995；《東亞細亞人所見的東洋觀：19-20世紀》，首爾：文學與知性社，1997；《作為發見的東亞細亞》，首爾：文學與知性社，2000；《從周邊看東亞細亞》一書主編，首爾：文學與知性社，2004；《回歸東亞：探索中國的近代性》，首爾：創作與批評社，2000年；《東亞的地域秩序：從帝國到共同體》一書主編，首爾：創批社，2005等。

朱玫 韓國成均館大學東亞學碩士，專攻韓國近代歷史研究。

碩士論文：《對18世紀初期姓貫意義的考察 蔚山府內面和內廂面的事例研究》（未出版）。

譯作《韓國現代史60年》。

李政勛 首爾大學中文系博士，現任教於首爾大學中文系。

博士論文：《90年代中國「文學」話語的擴張與轉變》（未出版）。

林家瑄 台灣清華大學外國語文學系碩士，現為期刊編輯，並從事翻譯。

譯作包括《兩位嚴肅的女人》，台北：行人，2007；《少年羅比的異境之旅》，台北：木馬，2009。

苑英奕 韓國首爾大學比較文學博士，現職大連外國語學院韓國語系講師。

專攻中韓當代文學比較研究，博士論文《中韓底層文學的比較》（未出版），譯作《客地》等。

孫海龍 韓國成均館大學東亞學博士研究，專攻中韓比較文學研究。

博士論文《1920年代前期韓中小說的「戀愛」表象—（創造 和（創造季刊 為中心》（未出版）。

譯作《韓國現代史60年》。

## &lt;&lt;分斷體制.民族文學&gt;&gt;

## 書籍目錄

序 陳光興 導論 參照兩韓思想兩岸：白樂晴「分斷體制」論形成的軌跡 / 陳光興【輯一】白樂晴論民族分斷看第三世界文學的眼睛 / 孫海龍譯 全球化時代的民族和文學 / 林家瑄·朱玫譯 使超克分斷體制運動成為一種日常生活實踐 / 林家瑄·朱玫譯 韓半島的殖民性和現代性之雙重課題 / 苑英奕譯 世紀韓國與韓半島的發展戰略 / 孫海龍譯 怎樣看待朴正熙時代 / 苑英奕譯 六一五時代的韓半島與東北亞和平 / 孫海龍譯 韓半島式的統一過程與市民社會之作用 / 苑英奕譯【輯二】白樂晴2008年訪台演講與回應 演講 - - 全球化時代的第三世界及民族文學概念 / 林家瑄譯?錄音整理 回應 - - 民族文學與第三世界評論者：以愛爾蘭為例 / 林玉珍 閱讀白樂晴?面對外文系 / 王智明 第三世界?第三隻眼 / 丁乃非 演講 - - 朝向以全地球的方式看待西方眾文學典範 / 林家瑄譯?錄音整理 回應 - - 西方經典在台灣：以珍?奧斯汀為例 / 馮品佳 第三世界民族文學VS.西方經典文學 / 張小虹 / 陳幼唐錄音整理 全球化之外的全地球取徑與台灣外文學門的真實狀況 / 朱偉誠 演講 - - 東亞和解的路障：兩韓情況及其區域性意涵 / 林家瑄譯?錄音整理 回應 - - 如何超克分斷體制? / 陳宜中 論兩岸「分斷體制」 / 陳光興 / 林家瑄譯?錄音整理 專題訪問 - - 在分斷體制狀況中的知識實踐 / 白樂晴?陳光興 / 林家瑄譯?錄音整理【輯三】白樂晴與創批思想評析 韓國知識界東亞論述現況試探：以創作與批評社團的「分斷體制論」與「東亞論述」為中心 / 柳浚弼 / 孫海龍?李政勛譯 韓國民族文學論的建構及其焦點：以白樂晴的民族文學論為中心 / 崔末順 白樂晴與韓國民族文學論及克服分斷體制運動 / 李旭淵 韓國東亞論的演變：以創作與批評團體的論述為主 / 任佑卿【附錄】白樂晴年表與重要著作目錄 文章出處 作者與譯者簡介



<<分斷體制.民族文學>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介, 请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>